

So Simmerath

Herbstmarkt

18. + 19. Oktober mit
verkaufsoffenem Sonntag

Menschen in Simmerath

Gesichter, Geschichten und
Persönlichkeiten aus unserer Heimat

Was gibt's Neues?

Leben, Geschäftswelt und
Veranstaltungen in Simmerath



DAS MAGAZIN
RUND UM
SIMMERATH

Die Tage werden kürzer

... die Blätter bunter und in Simmerath ist wieder einiges los!

Der Herbst ist da – und natürlich auch eine neue Ausgabe des So simmer-Magazins!

Dieses Mal dreht sich vieles um unseren Herbstmarkt. Denn wenn Simmerath zusammenkommt, gibt es jede Menge zu entdecken, zu erleben und vor allem: gute Begegnungen. Aber auch abseits des Marktgeschehens haben wir wieder viele Geschichten für Sie gesammelt.

Wir treffen Menschen, die etwas bewegen: den Erfolgstrainer von Germania Eicherscheid, Sandro Berge; Schornsteinfegerin Christina Schaaf und Power-Fitnesstrainerin Käthe Krings. Wir begleiten Bernhard Pauls bei seiner Pilgerreise auf dem Jakobsweg und lernen wieder engagierte Auszubildende aus Simmerath kennen.

nen. Dazu gibt es natürlich noch viele weitere Geschichten, Einblicke und Menschen, die unsere Gemeinde so besonders machen. Kurz gesagt: Diese Ausgabe steckt wieder voller So simmer-Leben.

Also: Blättern Sie los, lassen Sie sich inspirieren und entdecken Sie Simmerath einmal mehr aus ganz unterschiedlichen Perspektiven.

Viel Spaß beim Lesen – und vielleicht begegnen wir uns ja auf dem Herbstmarkt!

Annette Wüst

und das So Simmer-Redaktionsteam

www.gewerbeverein-simmerath.de
www.sosimmer.de



Weitere
Infos gibt's
im Blog

www.sosimmer.de

Inhalt

Neugierig auf So simmer? 2
Vorwort

Diesmal lesen Sie 3
Inhalt

Da gehen wir hin 4 + 5
Simmerather Herbstmarkt

Hier geht's lang 6 + 7
Der Lageplan

Neues und Bewährtes 8
Hurra, die Post ist da!
Möbel Haas in der 3. Generation

Jetzt in Lammersdorf 9
Rundum Service fürs Auto und
rundum glücklich in Trachten

Für Leseratten 10
Bücherschränke in der
Gemeinde Simmerath

Biologische Vielfalt 11
in Simmerath ernst genommen

Ein Leben ohne Sport? 12
Undenkenbar für Käthe Krings

Glücksbringerin in Schwarz 13
Christina Schaaf

Spaß an der Arbeit 14 + 15
Gibt's in Simmerather
Ausbildungsbetrieben

Neu in Simmerath 16 + 17
Tourismus-Projekt am Rursee,
Kino in der Bücherei und
Qualifizierung zum Ersthelfer

Nicht vergessen! 18 + 19
Herbstprogramm in der Gemeinde Simmerath

Aufgestiegen 20
SV Germania Eicherscheid in der Landesliga

Losgeflogen, losgewandert 21
Bernhard Pauls auf dem Jakobsweg

Ist denn bald schon Weihnachten? 22
Große Verlosung



10€
Rabatt
bei einem Einkauf ab 50 €*

Gegen Abgabe dieses Coupons erhältst du **10 € Rabatt** ab einem Einkaufswert von 50 €.

*Gültig bis 31.12.2026 in den Filialen Roetgen & Simmerath. Nur ein Coupon pro Person/Einkauf. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar, keine Barauszahlung. Preisgebundene Artikel und Aquarien ausgeschlossen.

fressnapf

Die XXL-Wäsche für dein Tierzubehör!

- ✓ Für Hundebett, Katzenschnecke oder Pferdedecke
- ✓ Bis zu 20 kg Fassungsvermögen
- ✓ Öko-Waschmittel inklusive
- ✓ Waschgang in ca. 30 Minuten
- ✓ Trocknen in ca. 20 Minuten
- ✓ Fertig-SMS direkt ans Handy

fressnapf
Simmerath

**Jetzt
NEU!**

Mit KI generiert



Wir wünschen
viel Spaß auf dem
Herbstmarkt!

**Lutterbach
&
Partner**

Steuerberater
Partnerschaft mbB

Bickenrather Str. 2 · 52152 Simmerath · Tel. 02473 - 92910



FIETZEK ARCHITEKTEN

BERATUNG / PLANUNG / AUSFÜHRUNG

info@fietzek-architekten.de / Mobil 0151-29902179

**In Simmerath
für Simmerath!**



Sparkasse
Aachen

Wenn der Herbst nach Simmerath kommt

Seit Generationen gehört der Herbstmarkt zum Jahreslauf – mit buntem Markttreiben, kulinarischen Verlockungen und vielen Begegnungen.

Es gibt Traditionen, die werden nicht altmodisch. Es gibt Bräuche und Gepflogenheiten, an denen man jahrzehntelang festhält und die man nicht aus dem Jahresgeschehen streichen möchte. Eine solche Tradition ist der Simmerather Herbstmarkt.

Er könnte gemäß den Angaben der Historiker zurückgehen ins 16. Jahrhundert, damals wird wohl das

Allernötigste für die Versorgung der Menschen im Angebot gewesen sein. Heutzutage bieten über 200 Stände eine überbordende Vielfalt an Waren an.

Am Sonntag, 18. Oktober, und Montag, 19. Oktober, machen sich die Fans des Marktgetümmels wieder auf den Weg in den bekannten Einkaufsort. Nicht nur in der Eifel kennt man den Simmerather

Markt, auch in der Dürener und Aachener Region, im Selfkant und dem benachbarten Ausland hat er Freunde. Am Sonntag geht das Markttreiben um 11 Uhr los, am Montag um 10 Uhr.

Für Jung und Alt

Die Kinder zieht es zum Kettenflieger und zum Circuskarussell; sie probieren Entenangeln und



Foto: iStockphoto / stock.adobe.com

**Sonntag,
18. Oktober
verkaufsoffen**



Foto: cvalwebart / stock.adobe.com (KI)



Foto: Gemeinde Simmerath / Jessica Schmitz



**Sonntag
18.10.
geöffnet!**

Deine Modehäuser in Simmerath

- Riesige Auswahl in 2 Modehäusern für Frauen und Männer (direkt gegenüber)
- Die besten Mode-Marken für besondere Anlässe – und für jeden Tag
- Entspannter Einkauf in Wohlfühl-Atmosphäre
- Persönliche Beratung



2x Mode in Simmerath · Hauptstraße 65 + 86

www.haas-mode.de  

Marktzeiten

Samstag, 17.10.

ab 15 Uhr geöffnete
Fahrerstände und
Bewirtschaftungsbetriebe

Sonntag, 18.10.

11 bis 18 Uhr

Montag, 20.10.

10 bis 18 Uhr



Foto: pressmaster / stock.adobe.com



Foto: Karsten Koch / stock.adobe.com

Pfeilwerfen aus. Dazwischen bekommen sie Lust auf Fritten oder Brezeln, Eis, Lakritz und Gummibonbons.

Für die jugendlichen Besucher ist der Autoscooter ein beliebter Treffpunkt, und das Bungeetrampolin schleudert sie hoch hinaus. Sie stöbern durch die Stände mit modischen Accessoires und coolen Klamotten oder lassen sich Neuheiten rund ums Handy zeigen. Viele warten auch geduldig an dem kleinen Stand, an dem eine Frau mit geschickten Händen bunte Bänder oder Glitzer ins Haar flechtet.

Die älteren Marktkundinnen und -kunden haben oft konkrete Ziele; sie kennen Haushaltswaren von guter Qualität, Geschirr, Reiben, bewährte Tischwäsche und halten oft ein Plüschchen mit den Händlern, die sie seit Jahren kennen. Am Gewürze- und Kräuterstand lassen sie sich beraten, und schließlich können sie das beste Brillenputztuch ausprobieren. Die Korbwaren sind ein Hingucker; von großen Körben für schwere Sachen bis zu kleinen Dekoartikeln ist alles dabei. Nicht zu vergessen: der Stand mit den unzähligen Bürsten, da findet man immer etwas Praktisches, was im Haushalt noch fehlt.

Dann geht es zielstrebig zu den Reibekuchen – oder doch lieber zur Erbsensuppe? Und spanische Churros oder belgische Waffeln duften auch verlockend.

Für Herbst und Winter

Das Angebot an Textilien und Bekleidung ist riesengroß: Warme Socken und Pantoffeln, Unterwäsche, eine bunte Auswahl an Strümpfen, Wollpullover und modische Jacken. Dazu trendige Taschen, Schmuck und Uhren, Handschuhe, Mützen und Schals, Schuhe und Stiefel. Wer sich Zeit

nimmt zum Bummeln und Vergleichen, kann Schnäppchen machen.

Oder geht man doch in den örtlichen Fachhandel? Denn auch am Sonntag öffnen die Geschäfte. Braucht man noch Blumen oder herbstliche Dekoration? Oder ein Vogelfutterhaus? Oder einen originalen Geschenkartikel?

Mit guten Angeboten und manchen Überraschungen warten auch die Simmerather Geschäfte auf. Und in den Restaurants gibt es kulinarische Leckereien, da bietet sich eine Pause vom Markttreiben an.

★ **Thermo de Luxe** ★



Wellness pur

Produktbeschreibung:

Kern: Unterseite
- hochwertiger R4040 Kaltschaum als 7-Zonen Unterträger

Kern: Oberseite Liegefläche
- hochwertiger V5050 Viscoschaum als Liegefläche

Kern: Aufbau
- Der symmetrische Querschnitt wurde speziell für den Schulter- und Beckenbereich entwickelt. Drainagen im Kaltschaum ermöglichen zusätzlich eine gute Luft- und Wärmekirkulation.

90/100 x 200 cm

699,- ~~849,-~~

Für Ausgeschlafene

**BOXSPRINGBETTEN
POLSTERBETTEN
WASSERBETTEN
LATTENROSTE**

**Bettwaren
-20 %**



IMPULS
DIE SCHLAFOASE
Rathausplatz 21 · 52152 Simmerath
Tel. 02473 - 90 98 97

AM MARKTSONNTAG:



**JEDER DREH
GEWINNT!**

**BIS ZU
15%
RABATT!**

GABOR

 www.schuh-hilgers.de
 hilgersfussundschuh

HILGERS
— Fuß & Schuh —

Gewerbeverein Simmerath

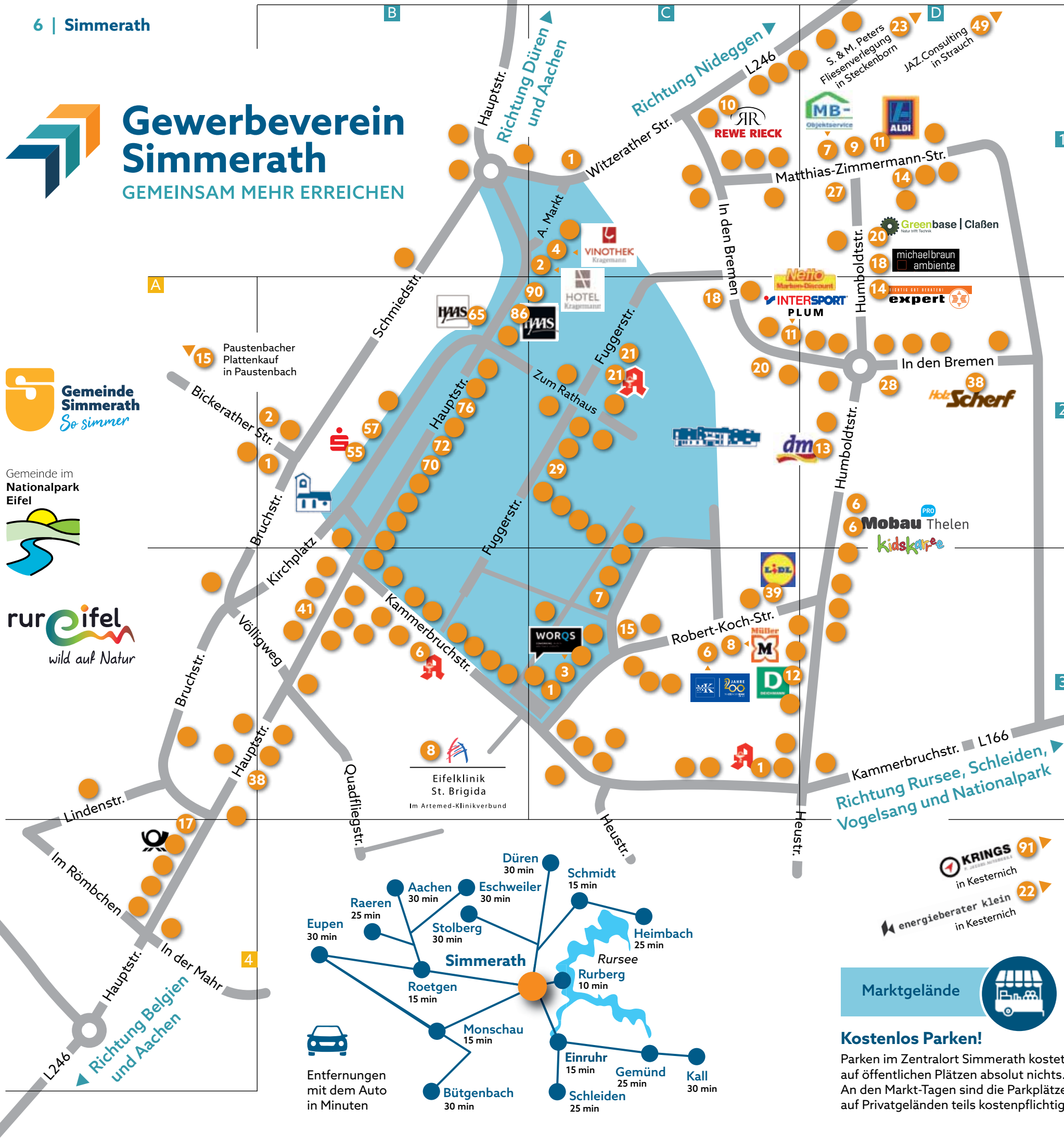
GEMEINSAM MEHR ERREICHEN



Gemeinde im
Nationalpark
Eifel



ruREIFEL
wild auf Natur



AUTO & MOBILITÄT

- ACB Anhängerverkauf/-vermietung und Autopflege-Center Breuer, M.-Zimmermann-Str. 20
- Auto Schumacher, Auf der Bever 2
- Breuer Stephan Lackierungen, Kammerbruchstr. 81
- CUBE STORE Simmerath, Robert-Koch-Str. 2
- eBike Treff Fahrrad Fachhandel, Fuggerstr. 29-31
- Fahrzeugsattlerei Peter Küppers, M.-Zimmermann-Str. 7
- Gentges und Kather Autohaus, In den Bremen 20
- Hermanns Autohaus und Tankstelle, Schmiedstr. 4
- Heup Motorsport, Matthias-Zimmermann-Str. 14
- JPS Fahrzeugtechnik, Hauptstr. 42
- Krings Automobile - P. Jacobs, Bundesstr. 91-93
- Mercedes-Benz Service Breuer, M.-Zimmermann-Str. 16-18
- MS-Folientechnik, Matthias-Zimmermann-Str. 7
- Sous Heinrich Agrar- & Landtechnik, Kammerbruchstr. 43
- TÜV Prüfstelle, Matthias-Zimmermann-Str. 7

BLUMEN & GARTEN

- Botanika Blumen und Baumschule, Hauptstr. 21
- Botanika Garten- & Forstgeräte, Hauptstr. 27
- Claßen Motorgeräte, Humboldtstr. 20
- Huppertz Gartentechnik, M.-Zimmermann-Str. 4
- Keischgens Gärtnerei Hauptstr. 15
- Keischgens Blumenhaus, Hauptstr. 60

CAFÉS & GASTSTÄTTEN & HOTELS

- American Grill, Kammerbruchstr. 2
- Eifelgrill, Hauptstr. 62
- Eiscafé Dolce Vita, Kirchplatz 1
- Imbiss Geheimtip, Humboldtstr. 4
- Imbiss „Jasmin Grillhaus“, am REWE
- Hotel Kragemann, Am Markt 2
- Köpi Galerie, Kaammerbruchstr. 9
- K33 Café & Bistro, Kammerbruchstr. 33
- Pizzeria Ristorante „La Coppia“, Rathausplatz 15
- Eifel Restaurant Schröders Eck, Hauptstr. 62
- Semir's Restaurant, Rathausplatz 14
- Simmerather Grillhaus, Kammerbruchstr. 3
- Vinothek Kragemann, Am Markt 4
- Zur Sonne Gaststätte, Hauptstr. 43

DIENSTLEISTUNGEN

- B/2 Gemeindebücherei Simmerath, Bickeratherstr. 1
- Deutsche Post, Hauptstr. 17
- Die perfekte Naht, Kammerbruchstr. 4
- Entwicklungsgesellschaft Simmerath, Rathaus
- C/3 Fotostudio Schiller, Robert-Koch-Str. 1
- imatec GmbH - Beratende Ingenieure, Bickerather Str. 3
- D/1 JAZ.Consulting, Auf der Hof 49
- D/4 KENTRO Plan GmbH, Südstr. 22
- Lottoshop, im Rewe
- Reinigung Offermann, Hauptstr. 59
- Reisebüro Nordeifel, Bruchstr. 10
- C/1 Reisebüro Roßbach, Witzerather Str. 1
- REX Camper®, Nobelstr. 14
- Rureifel Tourismus, Rurberg, Seeufer 3
- Rureifel Tourismus, Einruhr, Franz-Becker-Str. 2
- Simmeraths Kiosk - Schreibwaren & Post, Hauptstr. 64
- SoliArenas-Karibik-Reisen, Nobelstr. 14
- Spielhalle Axel Peters, Hauptstr. 56a
- Spielhalle Lutterbach, Kammerbruchstr. 9
- Tu Travel Innovation GmbH, Nobelstr. 14
- C/4 WORQS Coworking, Robert-Koch-Str. 3-5

ELEKTRO & TECHNIK

- Clickreparatur Simmerath, Hauptstr. 82
- B/2 Elektro Leister Elektrofachhandel, Hauptstr. 57
- D/1 Elektrotechnik Simon Krings, M.-Zimmermann-Str. 9
- D/2 Expert Elektrofachmarkt Gröblichhoff, Humboldtstr. 14-16
- A/4 Rader Computer, Hauptstr. 17

GELD & FINANZEN

- C/3 Christoph Bongard, Dipl. Finanzwirt - Steuerberater, Robert-Koch-Str. 7
- Dieter Willems Finanzdienstleistungen, Schmiedstr. 22
- Egon Braun Württembergische Versicherung, Kammerbruchstr. 13
- Kieselack Allianzvertretung, Rathausplatz 17
- B/2 Lutterbach & Partner Steuerberater Partnerschaft mbB, Bickerather Str. 2
- C/3 Mario Graff Versicherung, Robert-Koch-Str. 15-17
- Martina Schreiber-Röhl Steuerberater, R.-Koch-Str. 3-5
- Nießen Vermögensschutzkonzepte, Dohmenstr. 6
- B/2 Raiffeisenbank Eifel eG, Hauptstr. 76
- B/2 Sparkasse Aachen, Hauptstr. 55
- Thorsten Schnitzler Württembergische Versicherung, Fuggerstr. 48

GESCHENKE & HOBBY & SCHMUCK

- Angelspezi Simmerath, Robert-Koch-Str. 12-14
- Action, Matthias-Zimmermann-Str. 1
- Buchhandlung Backhaus, Hauptstr. 66
- Conny's Bastelstübchen, Matthias-Zimmermann-Str. 5
- Die Masche Agnes Gillesen, Hauptstr. 46
- Die Wolloase, Fuggerstr. 38
- C/3 KidsKarree (im Mobau Thelen), Humboldtstr. 6-8
- Kogel Schreibwaren, Hauptstr. 17
- Krott Optik und Schmuck, Hauptstr. 74
- Tedi, Robert-Koch-Str. 12-14
- Timeshop24 Uhrenshop, Rathausplatz 3

GESUNDHEIT

- Ahorn Apotheke, Fuggerstr. 21-25
- C/3 Apotheke in den Bremen, Humboldtstr. 1
- BARMER Simmerath, Humboldtstr. 1
- Baby Beach, Hauptstr. 58
- Barstars Fitness, Matthias-Zimmermann-Str. 7b
- Blickpunkt Augenoptik, Hauptstr. 38
- Body Factory, In den Bremen 11
- Dr. Werner Ramisch, Paustenbacherstr. 39
- B/3 Eifelklinik St. Brigida, Kammerbruchstr. 8
- B/3 Hilgers Orthopädischschuhtechnik, Hauptstr. 41
- Kleintierpraxis Dr. Hornyak, Hauptstr. 80
- C/3 Matthias Kaulard Augenoptik & Hörakustik Robert-Koch-Str. 6
- MedAix Rückenzentrum & Training, Kammerbruchstr. 18
- PhysioOs, In den Bremen 4-6
- C/3 Praxis für Podologie & Med. Fußpflege I. Kaulen, Robert-Koch-Str. 15-17
- B/3 Rathaus Apotheke, Kammerbruchstr. 6
- C/2 Sanitätshaus Kleis, Fuggerstr. 21-25
- Schwickard Brille & Akustik, Robert-Koch-Str. 15-17
- Vitafit Simmerath, Robert-Koch-Str. 37

HAUS & HANDWERK

- Dekowerk Lennartz, Eicherscheid, Kirchweg 29a
- Gardinen & Betten Müller, In den Bremen 18
- Haas + Gerards GmbH, Bickerather Str. 57
- D/2 Haas-Henn Heizung/Sanitär, In den Bremen 28
- Harzheim Gebäudereinigung, Einsteinstr. 6
- D/2 Holz Scherf, In den Bremen 38-44
- Impuls Schlafoase, Rathausplatz 21
- Küchen Adam, Rathausplatz 19
- D/1 Lauscher Schreinerei + Holzgeschenke, Humboldtstr. 27
- Matratzenmarkt Concord, Matthias-Zimmermann-Str. 1
- M. Bach Bad & Heizung, M.-Zimmermann-Str. 12
- D/1 MB Objektservice, Matthias-Zimmermann-Str. 7
- MCS Mietervice & Containerdienst, In den Bremen 27
- D/1 Michael Braun Ambiente, Humboldtstr. 18
- D/2 Mobau Thelen, Humboldtstr. 6-8
- Möbel Haas, Auf der Bever 29
- Poschen Stahl- und Metallbau, Schmiedstr. 12
- Rosenwick Küche und Wohnen, Hauptstr. 30
- D/1 S. & M. Peters Fliesenverlegung, Steckenborn, Bornstr. 23
- A/2 Paustenbacher Plattenkauf, Fliesenfachhandel, Vennstr. 15
- Stiel Beschriftungen/Malerbetrieb, In den Bremen 29
- Würth, In den Bremen 15

LEBENSMITTEL & DROGERIE

- D/1 Aldi, Matthias-Zimmermann-Str. 11
- D/2 Bäckerei Moss, Humboldtstr. 6
- D/2 dm, Humboldtstr. 13
- Fressnapf, Humboldtstr. 25
- Getränke-Karussell, In den Bremen 24
- Getränkemarkt Hoffmann, M.-Zimmermann-Str. 22
- Hallmann Metzgerei, im Rewe
- Leo's Bäckerei, im Rewe
- C/3 Lidl, Robert-Koch-Str. 39
- C/3 Müller Drogerie, Robert-Koch-Str. 8
- C/2 Netto Marken-Discount, In den Bremen 11
- D/2 Nobis Backwaren & Printen, Café, Hauptstr. 70
- Obst & Gemüse Franken, auf dem REWE-Parkplatz
- C/1 Rewe Center Rieck, Witzerather Str. 10
- Titz Fleischerei, Kammerbruchstr. 17

MODE & SCHUHE & SPORT

- Body Line Wäschefachgeschäft, Hauptstr. 80
- B/2 Boutique Famos, Hauptstr. 72
- C/3 Deichmann, Robert-Koch-Str. 12-14
- Ernstings family, Matthias-Zimmermann-Str. 1
- B/2 Haas Mode, Hauptstr. 65
- B/2 Haas Mode für Männer, Hauptstr. 86-88
- B/3 Hilgers Fuß und Schuh, Hauptstr. 41
- D/2 Intersport Plum, In den Bremen 11
- Kik, Witzerather Str. 10
- Krümel Design, In den Bremen 9
- NKD, Robert-Koch-Str. 12-14
- Stoffatelier Sandra Alberts, Hauptstr. 68
- Takko, Witzerather Str. 10

SCHÖNHEIT & WELLNESS

- Frisierbar Christine Wilhelms, Am Markt 6
- Haarmoden Niessen Friseur, Zum Rathaus 1
- Haarmonie Friseur, Hauptstr. 50
- Hairshop Schmitz, Humboldtstr. 4
- Magic Art Tattoo, Robert-Koch-Str. 15-17
- C/2 Monheim Parfümerie, Hauptstr. 90
- Salon Haarlekin, Hauptstr. 39
- Simmerather Friseursalon, Kammerbruch-Str. 7
- Sonnenstudio Sun Selection, Fuggerstr. 29-31
- Sonnenbank Sun de Luxe, Kammerbruchstr. 21-23
- Thaimassage, Dr.-Fritz-Platz 1
- The Hair, Friseursalon Simmerath, In den Bremen 26
- Exclusive Ink Tattoo- & Piercingstudio, Kammerbruchstr. 3

Marktgelände



Kostenlos Parken!

Parken im Zentralort Simmerath kostet auf öffentlichen Plätzen absolut nichts. An den Markt-Tagen sind die Parkplätze auf Privatgeländen teils kostenpflichtig.

Hier tut sich was!

Neues, Interessantes und Wissenswertes aus Simmeraths Geschäftswelt

Neuer Kiosk und Poststelle für Simmerath

Seit dem 1. Juni gibt es an der Hauptstraße 64 eine neue Anlaufstelle für Post- und Paketangelegenheiten. Betreiber Kaan bringt acht Jahre Erfahrung mit einer Partnerfiliale der Deutschen Post und DHL in Langerwehe mit. Neben Brief-, Paket- und Einschreibemarken, Packsets und der Annahme von Sendungen gehört auch „Post-filiale Direkt“ zum Angebot.

Der Kiosk bietet zudem Tabakwaren, Schreibwaren, Getränke, Süßigkeiten, Eis, Glückwunschkarten und Kaffee to go. Auch Kopien und Faxe sowie E-Zigaretten und Liquids sind erhältlich.

Geöffnet ist montags bis donnerstags von 9 bis 20 Uhr, freitags bis 22 Uhr und samstags von 10 bis 22 Uhr. Der Postservice ist täglich bis 20 Uhr verfügbar.



SIMMERATH
Hauptstr. 64



SIMMERATH-WITZERATH
Auf der Bever 29

Möbel Haas

Möbel Haas in Witzerath steht für ein vielseitiges Angebot rund ums Wohnen. Von Möbeln für Wohnzimmer, Schlafzimmer und Essbereich bis hin zu passenden Wohnaccessoires finden Kunden Lösungen für unterschiedliche Einrichtungswünsche. Beratung und individuelle Planung gehö-

ren ebenso zum Angebot wie die Möglichkeit, das Zuhause nach den eigenen Vorstellungen zu gestalten. In dritter Generation wird der Familienbetrieb (gegründet 1963) von Sarah und André Haas gemeinsam mit ihrem Vater Gerd geführt.

Breuer Fahrzeugtechnik

Mit 23 Jahren blickt Maximilian Breuer bereits auf einen beachtlichen Werdegang zurück. Nach seiner Ausbildung zum Kfz-Mechatroniker bei Heup Motorsport in Simmerath, die über die RWTH Aachen vermittelt wurde, absolvierte er die Vollzeit-Meisterschule und trägt seit Juni 2025 den Meistertitel. Nun wagt der Eifeler den Schritt in die Selbstständigkeit und eröffnet an der Kirchstraße 27 in Lammersdorf seine eigene Werkstatt für Fahrzeugtechnik.

Das Angebot reicht von Inspektionen und Reifenservice bis zur Vorbereitung auf die Hauptuntersuchung. Eine besondere Leidenschaft gilt dem Motorsport sowie Young- und Oldtimern. Breuer bietet auch Optimierungen an Motor, Fahrwerk und Technik an und möchte mit seiner Arbeit zum Erhalt besonderer Fahrzeuge beitragen.



SIMMERATH-LAMMERSDORF
Kirchstr. 27



SIMMERATH-LAMMERSDORF
Kirchstr. 27

Trachten Benders

Dirndl, Lederhosen und Trachtenmode haben in der Eifel ihren längst nicht nur bei Oktoberfesten, sondern auch bei Hochzeiten, Geburtstagen, Bayerischen Abenden, Mottoften und im Karneval.

lich. Gefragt ist Trachtenmode nicht nur bei Oktoberfesten, sondern auch bei Hochzeiten, Geburtstagen, Bayerischen Abenden, Mottoften und im Karneval.

Das Sortiment umfasst aktuelle Damenkollektionen ebenso wie hochwertige Stücke aus vergangenen Kollektionen. Auch Second-Hand-Kleider sind erhältlich.

Geöffnet ist montags von 16 bis 19 Uhr, dienstags von 11 bis 13 und 16 bis 19 Uhr sowie donnerstags von 16 bis 20 Uhr. Termine außerhalb der Öffnungszeiten sind möglich. Kontakt per WhatsApp: 01520 / 4178108.

Eine gute
Verbindung?

Ist Net!



NetAachen

netaachen.de



Traumjobs direkt vor der Haustüre!



WOCHENSPIEGEL
Stellenmarkt

Jetzt Traumjob finden unter
jobs.wochenspiegellive.de

Herbstzeit ist Lesezeit

Bücherschränke werden auch in Simmerath immer beliebter

Noch bis 2022 waren „Booki“ in Lammersdorf und der Bücherschrank im Rathaus die einzigen ihrer Art in der Gemeinde Simmerath, doch das Konzept „Bücherschrank“ erfreut sich sehr großer Beliebtheit, bis heute sind drei weitere Exemplare hinzugekommen. Aber Bücherschrank, was heißt das überhaupt? Das lässt sich am besten damit erklären, was ein Bücherschrank eben nicht ist: Er ist keine

Abgabestelle für ausrangierte, verstaubte, alte Bücher, Büchersammlungen aus Nachlässen oder dergleichen, sondern er ist ein Tauschort für gut erhaltene, aktuelle Literatur. Wer ein Buch gelesen hat und es nicht mehr benötigt, kann es hier abstellen und sich ein anderes Buch mitnehmen. Häufig sind die Bücherschränke auch nach Themen sortiert.



Foto: Gemeinde Simmerath / Jessica Schmitz

Nach Herzenslust Bücher tauschen könnt ihr hier:

Dedenborn, Hans-Josef Hilsenbeck Platz
Dedenborn hat seit 2025 einen Bücherschrank, der genau genommen kein Schrank, sondern eine Bücherbushaltestelle ist – die „Buchhaltestelle“. Die Bücher befinden sich im Buswartehäuschen an der Haltestelle „Rauchenaue“ (Hans-Josef Hilsenbeck-Platz). Besonders praktisch: Man kann sich direkt vor Ort hinsetzen und schmökern.

Einruhr, Heilsteinhaus
Ebenfalls seit 2025 gibt es den Bücherschrank „Einuta“ in Einruhr. Er befindet sich am Heilsteinhaus neben dem Wassergarten (Franz-Becker-Straße 2) und ist jederzeit erreichbar.

Kesternich, Pfarrheim
Der neuste Bücherschrank steht in Kesternich. Hier lädt „Kesternita“ seit diesem Jahr zum Bücher-

tausch ein. Der Bücherschrank befindet sich am Eingang des Pfarrheimes (Bundesstraße 75) und ist dauerhaft zugänglich.

Lammersdorf, Kalltalschule
In Lammersdorf findet ihr den Bücherschrank „Booki“ an der Kalltalschule (Im Pohl 7). Es handelt sich um eine umfunktionierte Telefonzelle, die rund um die Uhr zugänglich ist.

Simmerath, Rathaus
Der Bücherschrank im Simmerather Rathaus wurde kurz nach „Booki“ eingerichtet und befindet sich im Erdgeschoss direkt hinter dem Haupteingang rechts in einer Vitrine. Hier kann zu den Öffnungszeiten des Rathauses getauscht werden. Ein weiterer, zentral gelegener Bücherschrank in Simmerath soll bald folgen.

Biologische Vielfalt – was dahinter steckt

Vom Verzicht auf Schottergärten bis zum Schutz des Igels: Simmerath setzt auf konkrete Schritte für mehr biologische Vielfalt.

Das Bündnis „Kommunen für biologische Vielfalt“ wurde im Februar 2012 gegründet; hierin haben sich 443 Gemeinden, Städte und Landkreise aus ganz Deutschland zusammengeschlossen, auch Simmerath gehört dazu. Die Gemeinde setzt sich – gemäß den Grundsätzen des Bündnisses

- für artenreiche Naturräume im Siedlungsbereich und in der freien Landschaft ein. Sie ergreift im Rahmen ihrer Möglichkeiten Maßnahmen zum Schutz der biologischen Vielfalt.

Schutz für den Igel

Nachts dürfen Mähroboter nicht fahren! Mit diesem Verbot will die StädteRegion Aachen und damit auch die Gemeinde Simmerath ihren Beitrag zum Überleben der Igel leisten, die zu den besonders geschützten Tierarten gehören.



Keine Schottergärten

Im Neubaugebiet Meisenbruch, wo jetzt Bagger arbeiten und neue Wohnhäuser entstehen, soll es in den Zwischenräumen grün werden. Unmissverständlich lehnt die Gemeinde die in letzter Zeit häufig angelegten „Schottergärten“ ab und fordert laut dem Bebauungsplan die „Verwendung einheimischer und standortgerechter Laubgehölze. Ferner ist auf Folien und Vliesmaterialien zur Bodenabdichtung zu verzichten“.



Vielfalt im Wald

Früher gab es zu 70 Prozent Nadelwald im Simmerather Gemeindewald, so erfährt man vom Forstbetriebsleiter der Gemeinde Simmerath, Dietmar Wunderlich. Heute ist das Verhältnis 55 zu 45 Prozent Mischbeständen, es werden überwiegend heimische Laubbaumarten angepflanzt. So findet man beispielsweise einige Waldstücke, in denen unter Fichten junge Buchen gepflanzt wurden. Die Fichte wolle man durchaus erhalten, unter Fichten wachsen bestimmte Torfmoosarten. Jedoch: Dem Klimawandel mit Phasen extremer Nässe und extremer Trockenheit sei die Fichte auf Dauer nicht gewachsen, prophezeit der Gemeindeförster.



Fotos: Hortensien: MOLLY SHANNON / stock.adobe.com; Igel: Piotr Krzeslak / stock.adobe.com; Wald: Anneliese Lauscher

Entspannt einkaufen – abseits vom Trubel mitten in der Natur!

- Einkaufen, wo andere **Urlaub machen**
- Entspannte Anfahrt & kostenloses Parken** im Zentralort auf öffentlichen Parkplätzen
- Vielfältiges Angebot:** 130 meist inhabergeführte Geschäfte
- Persönliche Beratung** in den Geschäften
- Cafés & Restaurants – **Zeit zum Verweilen**
- Naturerlebnis Rursee**
- Lokale Events:** Frühjahrs- & Herbstmarkt mit verkaufsoffenem Sonntag, Kraremanns Tag mit Street Food-Festival & Musik-Programm

Impressum

Herausgeber
Gewerbeverein Simmerath Marketing GmbH & Co. KG
Hauptstr. 65 · 52152 Simmerath
info@gewerbeverein-simmerath.de
www.gewerbeverein-simmerath.de

Verantwortlich & Redaktion
Annette Wüst

Text Anneliese Lauscher, Annette Wüst, Thomas Förster, Jessica Schmitz

Art Director & Design
cre8ives, Susanne Lutterbach

Verlag Weiss Verlag

Verantwortlich Anzeigen
Weiss Verlag,
Leitung Media Sales: Patricio Nuvoli
Mediaberatung: Uwe Voßen,
Astrid Karrasch

Druck Weiss Druck

Titelbild Michael Usadel
(So simmer-Kalender 2022)

Auflage 73.500 Stück

Holz Scherf

Mehr Auswahl! Mehr Service!

- Böden
- Holzanstriche
- Türen
- Dämmstoffe
- Holz im Garten
- Holzzuschnitt
- Bauen mit Holz
- Lieferung & Montage
- Fassaden
- ... und vieles mehr!

In den Bremen 38-44 | 52152 Simmerath

www.holz-scherf.de



Dieses Magazin entstand mit freundlicher Unterstützung von:

Fit mit siebzig

Käthe Krings aus Konzen ist eine Powerfrau. Sie treibt nicht nur seit Jahrzehnten Sport, sie leitet mehrere Fitnesskurse, ist in der „Body Factory“ eine beliebte Trainerin – und sie ist 70 Jahre alt.



Foto: Anneliese Lauscher

Käthe Krings zeigt, dass Fitness in jedem Alter richtig Spaß machen kann. Mit viel Schwung und jeder Menge Elan leitet sie ihre Fitnessgruppen in der „Body Factory“ in Simmerath.

Schon im TV Mützenich hat sie früher jahrelang verschiedene Gruppen geleitet. Seit die „Body Factory“ in den Bremen 11 in Simmerath eröffnet wurde, ist sie hier als Trainerin engagiert. Der Chef, Ralph Beuel, sagt klipp und klar: „Wir sind froh, dass wir Käthe haben.“ Jede Woche bringt sie in sieben Trainingsstunden Frauen und Männer zum Schwitzen, junge Fitnessfans und Menschen über 70.

Ansteckend und motivierend

Ihre gute Laune ist ansteckend und motivierend; in ihrem ausgefeilten Trainingsplan ist für jeden etwas dabei, auch Neulinge können die

Übungen nachvollziehen, und für die erfahrenen Teilnehmer hat sie entsprechende anspruchsvolle Steigerungen im Programm.

Sie ist zertifizierte Trainerin, für ihre Prüfung hat sie viel Anatomie lernen müssen, und ständig bildet sie sich mit ergänzenden Lehrgängen weiter. Sie bietet Aerobic, Wirbelsäulengymnastik, Step Aerobic und Body Styling an – und das mit großem Elan und Ideenreichtum. Wenn man sie in einer ihrer Gruppen beobachtet, sieht man ihre Freude an dieser Arbeit.

Es ist nie zu spät

„Ich freue mich, wenn ich sehe, dass die Leute weiterkommen“, sagt sie, „es ist nie zu spät, zum Beispiel mit Gleichgewichtsübungen anzufangen.“ Sie legt Wert darauf, dass jeder und jede mit einem Erfolgserlebnis nach Hause geht und dem Gefühl, etwas für den Körper getan zu haben.

Sie steigt Ihnen aufs Dach

Christina Schaaf aus Simmerath-Paustenbach sorgt für sichere Kamine, saubere Lüftungsanlagen und einen guten Überblick über die Dächer ihrer Region.



Foto: Anneliese Lauscher

In ihrem Bezirk von Kesternich über Dedenborn bis zu den Rurseeorten ist Christina Schaaf womöglich eine Glücksbringerin.

Männerberuf?

„Dann kam der Schornsteinfeger, und ich habe gefragt“, erzählt sie. Nach einem dreiwöchigen Praktikum fand sie in Zweifall den richtigen Ausbildungsbetrieb, bei Harald Müllebens absolvierte sie ihre dreijährige Lehre.

„Es ist keine Hexerei“, beschreibt sie ihre Arbeit, „man muss schwindelfrei sein und man sollte eine Neigung für Mathe, Physik und Chemie haben.“

Bei der Gesellenprüfung vor der Handwerkskammer Aachen war sie das einzige Mädchen, neun junge Männer legten damals die Prüfung ab. Mittlerweile sieht man mehr Frauen in dem Beruf.

Nach Ablegen der Meisterprüfung machte sie sich mit ihrer Familie auf die Suche nach einem Haus, und in Paustenbach wurden sie fündig. Da renovieren sie schon

seit Jahren ein altes Gebäude und freuen sich über ihr Zuhause.

Kamine und Wärmepumpen

„Der Beruf des Schornsteinfegers ist sehr im Wandel“, weiß sie. Wärmepumpen boomen. „Wir bieten auch das Reinigen von Lüftungsanlagen an“, ergänzt Christina Schaaf. Für das Heizen mit Holz, Öl und Gas gibt es immer mehr Vorschriften. So macht sie sich nicht nur dreckig, sie überprüft im Rahmen der Brandschutzüberwachung die verschiedenen Heizungsanlagen und Kamine.

Sie muss nicht auf jedes Dach steigen, Sicherheitsregeln schützen sie bezüglich der Höhe des Daches, der Dachneigung und dem verwendeten Material. „Ich habe mich in meinem Beruf immer wohlfühlt“, ist Christina Schaafs positives Fazit.

www.bodyfactory-eifel.de

FIT IN DEN HERBST

6 MONATE	59,90 €	65 €
12 MONATE	49,90 €	55 €
24 MONATE	39,90 €	45 €

*monatlich

BODY FACTORY

Der Herbst ist da – und damit die perfekte Zeit, neue Ziele zu setzen und wieder richtig durchzustarten! Nur im Oktober warten bei uns besondere Angebote auf dich. Sichere dir deinen persönlichen Vorteil und starte jetzt in deine nächste Trainingsphase! Egal, ob du neu einsteigst, wieder durchstarten möchtest oder deine bisherigen Ziele weiterverfolgst – jetzt ist der perfekte Zeitpunkt. **FIT IN DEN HERBST** – sichere dir dein Oktober-Angebot! Komm vorbei, sprich uns an und finde heraus, welches Angebot zu dir passt. Wir freuen uns auf dich!

● HYROX PARTNER
● 70+ TRAININGSTATIONEN
● MIND. 24 KURSE PRO WOCHE
● FAMILIÄRE ATMOSPHÄRE
● 365 TAGE IM JAHR GEÖFFNET

ÖFFNUNGSZEITEN
MO - FR 6-22 UHR
SA & SO 9-18 UHR
FEIERTAGS 10-14 UHR

VIESSMANN

WÄRMEPUMPEN

Natürlich heizen. Effizient leben.

Die Viessmann Vitocal 250 A – die Wärmepumpe für Ihr Zuhause.

Jetzt noch die aktuellen KfW Zuschüsse sichern

Maximale Effizienz
Bis zu 5,1 COP – spart Energie und Kosten.

Leise im Betrieb
Für mehr Wohnkomfort im und ums Haus.

Nachhaltig heizen
Mit erneuerbarer Energie für eine grünere Zukunft.

Smart geregelt
Einfach per App steuerbar.

Viessmann Vitocal 250 A
Die smarte Wärmepumpe für modernes Wohnen.

HAAS

DIE BAD- UND HEIZUNGSGESTALTER

In den Bremen 28 • Simmerath
Tel . 02473 - 14 06 • info@haas-henn.de
www.haas-henn.de

Ich mach' meine Ausbildung in Simmerath – und du?

Schule vorbei – und was kommt dann? Für viele junge Menschen beginnt mit der Ausbildung ein ganz neuer Lebensabschnitt. Gut, wenn der passende Beruf und ein Ausbildungsbetrieb gleich vor der eigenen Haustür zu finden sind. Auch diesmal stellen wir junge Menschen vor, die ihren Weg in einem Simmerather Unternehmen begonnen haben und zeigen, wie vielfältig der Start ins Berufsleben sein kann.

Ein kreativer Beruf

Bei Maler Scherner in Simmerath-Paustenbach trifft man drei Auszubildende; ihnen gemeinsam ist eine starke Motivation und der Spaß an der Arbeit.

Der 21-jährige **Robin Call** aus Strauch befindet sich im dritten Jahr seiner Ausbildung zum Bau- und Metallmaler. „Nach der berufsbildenden Maßnahme konnte ich hier ein Praktikum machen, und es gefiel mir.“ Meister Marco Scherner bescheinigt ihm reges Interesse: „Robin bereitet sich auf die Zwischenprüfung vor, da muss er beispielsweise eine Wand tapezieren und ein Motiv aufzeichnen und farbig auslegen, da braucht er Konzentration und Fingerspitzengefühl.“

Justin Bartodziej ist kurz vor dem Ende der Ausbildungszeit überzeugt, den für ihn passenden Beruf gefunden zu haben. „Ich finde, dass Maler und Lackierer ein sehr abwechslungsreiches Berufsleben haben. Am Ende des Arbeitstages sieht man, was man gemacht hat; da bin ich manchmal richtig stolz drauf.“

Die 16-jährige **Lea Thönnessen** aus Höfen ist seit August im Team. Auch bei ihr gaben mehrere Praktika den Ausschlag: „Als Malerin und Lackiererin arbeitet man oft draußen, es macht Freude, zu gestalten. Und mit dem Chef und unserem Team erlebe ich eine gute Atmosphäre.“

MALER SCHERNER
Simmerath-Paustenbach



Foto: Anneliese Lauscher

HOTEL „SEEMÖWE“ Simmerath-Einruhr

Von Tadschikistan und Albanien nach Einruhr

Im Hotel „Seemöwe“ in Simmerath-Einruhr geht es international zu. Mit ihren Auszubildenden haben die Geschwister Günter und Irmgard Wollgarten, die das große Hotel seit über 30 Jahren führen, gute Erfahrungen gemacht.

Mohammed Takhuri aus Tadschikistan

will Koch werden. Von den drei Ausbildungsjahren hat er zweieinhalb absolviert. „Ich habe schon mit fünf Jahren in die Töpfe meiner Mutter geguckt, von ihr habe ich viel gelernt“, berichtet er. Zu Hause hat er Deutsch gelernt, er wollte nach Deutschland, um seine „Zukunft zu bauen“. Die Ausbildungsstelle im Hotel Seemöwe fand er im Internet, er bewarb sich, und nun ist er ein sehr zufriedener Mitarbeiter in der Küche. „Unsere Chefs zeigen uns alles, es ist perfekt“, sagt er. Gewöhnungsbedürftig war für ihn der Umgang mit Schweinefleisch. Und er staunte, dass es hierzulande viele Kartoffelgerichte gibt.



Foto: Privat

Die Arbeit in der Küche macht ihm Freude; zurzeit kreiert er gerne Desserts mit dem Obst der Saison, mit Pflaumen oder Mirabellen.

In der Berufsschule in Aachen lernt er Deutsch und Mathematik, auch Warenkunde und natürlich Regeln zum Kochen. In der Hotelküche hat er allerdings direkt die erste Regel gelernt: Sauberkeit!

Er ist sehr froh, im Haus wohnen zu dürfen. Auch freut er sich über die geregelte Arbeitszeit: An zwei Tagen in der Woche hat er frei.



Foto: Anneliese Lauscher

Besart aus Albanien

absolviert eine Ausbildung zum Restaurantfachmann.

Ihm half sein Vater auf die Sprünge, er redete ihm gut zu, die deutsche Sprache zu lernen. Und nachdem Besart das Visum in der Tasche hatte, folgte er dem Rat eines Cousins, der schon in Deutschland war – und er landete in Einruhr.

Auch er kann im Hotel wohnen; er lernte als oberstes Gebot: Immer

nett und freundlich sein! Das fällt ihm nicht schwer, denn er macht die Arbeit gerne. Schwierig findet er manchmal die Verständigung. Wenn die Gäste Dialekt sprechen, versteht er gar nichts!

In der Berufsschule lernt er wiederum Deutsch, aber da geht es auch um den sorgfältig gedeckten Tisch, um die Anordnung von Gedecken und Gläsern und wie man korrekt die Suppe reicht. „Wir üben alles“, erzählt er.

Er freut sich über das angenehme Arbeitsklima in der „Seemöwe“, die Speisekarte kann er fast auswendig. Nach der Berufskleidung befragt – vielleicht auch Jeans? – reagiert er empört. Nein, stets im weißen Hemd mit Krawatte!

Ein sehr schönes Lob gab Irmgard Wollgarten weiter: „Hochzufriedene Gäste sagten kürzlich über unser Servicepersonal: ‚Sie haben Diamanten. Behalten Sie sie!‘“

S. & M. PETERS
Fliesenfachgeschäft

52152 Simmerath • Tel. 02473/25 86
www.s-m-peters-fliesen.de

GREFEN
Die Profis für Ihren Öltank
seit über 60 Jahren!

Der Familienbetrieb!
(0 24 73) 14 69

- ✓ Tankreinigung
- ✓ Tankbeschichtung
- ✓ Tankbau
- ✓ Tankdemontage
- ✓ Tankraumausskuidung
- ✓ Tankinnenhülle
- ✓ TÜV-Überprüfung
- ✓ Kunststofftanks

52152 Simmerath • In den Bremen 19
(0 24 73) 14 69
info@grefen-oeltank.de

www.grefen-oeltank.de

HASE BIKES

Kettwiesel ONE
oder
Kettwiesel TWO

Bei uns im Laden.
An beiden
Markttagen
geöffnet!

BIKETREFF

Fuggerstr. 29-31 | 52152 Simmerath
Tel. 0 24 73 - 92 74 990
info@bike-treff-simmerath.de
www.bike-treff-simmerath.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 10 – 12.30 Uhr und
14.30 – 18 Uhr
Sa.: 10 – 12.30 Uhr
Di.: geschlossen

PERFEKTES HEIMKINO MIT LG *Filmmaker Ambient Mode, Dolby Vision und Dolby Atmos für kinogleiches Entertainment*

LG OLED TV OLED65C69LB
Web-Code: 11128647509

65"
165 cm

4K OLED
120 Hz

1699.-

LG OLED TV OLED55C59LB
Web-Code: 11128530509

55"
139 cm

4K OLED
120 Hz

849.-

expert Gröblinghoff

Simmerath
Humboldtstr. 14 - 16, 52152 Simmerath
Tel. 0 24 73 / 92 722 - 0
info@simmerath.expert.de

Schon gehört?!

Die Rurseepromenade erstrahlt im neuen Glanz

Der Sommer ist vorbei und die neue Rurseepromenade hat bei hohen Temperaturen ihre ersten Touristenströme gemeistert und sich dabei von ihrer besten Seite gezeigt: Die bunte Bepflanzung hat für viele Farbtupfer gesorgt und das Gesamtbild abgerundet. Die neue Gestaltung hat viele Menschen – Einheimische sowie

Besucherinnen und Besucher gleichermaßen – zum Schlendern und Verweilen eingeladen und macht die Promenade zu einem Ort, an dem man gerne seine Zeit verbringt. Dazu tragen viele Sitz- und Rastmöglichkeiten, liebevoll gestaltete Beete und die fünf Landschaftsbalkone bei, die neue Perspektiven auf den See eröffnen.

Auf den ersten Blick wirkt das Projekt abgeschlossen, doch ganz beendet ist die Baustelle noch nicht: Im letzten Bauabschnitt entsteht der Wildkatzenpfad am Eiserbachsee, eine spielerisch gestaltete Lehrlandschaft rund um die Wildkatze. Und auch ein Familienweg mit spannenden Mitmach-, Rätsel- und Kreativstationen entlang der Promenade soll noch entstehen.

Die Fertigstellung des Gesamtprojekts der Gemeinde Simmerath, das zu 90% mit Mitteln von Land und Bund gefördert wird, ist für das Frühjahr 2027 vorgesehen.



Foto: Gemeinde Simmerath / Jessica Schmitz

Foto: Gemeinde Simmerath / Jessica Schmitz



Foto: Fischer Teemplan Ingenieurbüro GmbH

Neu: Kino in der Bücherei

Ab dem 7. Oktober 2026 heißt es „Film ab!“ in der Gemeindebücherei Simmerath. Der Förderverein startet sein neues Angebot „Bücherei-Kino“. Jeden 1. Mittwoch im Monat wird bis März zu Kaffee, Tee und süßen Snacks um 15 Uhr ein Film gezeigt. Die Filmtitel werden jeweils rechtzeitig vorher bekannt gegeben. Um Anmeldung bei der Bücherei wird bis montags vor-

her gebeten (Tel. 02473 6680 oder Mail buecherei@gemeinde.simmerath.de). Der Eintritt kostet 5,- €, Einlass ist immer eine halbe Stunde vor Filmbeginn.

Mehr Informationen:
www.simmerath.de/buecherei



Foto: Gemeinde Simmerath / Jessica Schmitz

Kostenlos zum Lebensretter werden

Die Sozialstiftung Simmerath erstattet die Teilnahmegebühren von Erste-Hilfe-Kursen, wenn man sich anschließend in der App „Corhelper“ als ErsthelferIn registriert. Damit soll ein Beitrag zur Stärkung des Ersthelfernetzwerkes bei uns vor Ort in der Gemeinde geleistet werden. Denn bei einem Herz-Kreislaufstillstand können schon wenige Minuten über Leben und Tod entscheiden, Ersthelferinnen und -helfer leisten im Ernstfall einen besonders wichtigen Beitrag, um die Zeit bis zum Eintreffen des Rettungswagens zu überbrücken. Dank der Initiative „Region Aachen rettet“ können sich qualifizierte Personen in der App „Corhelper“ registrieren und werden dann für die Erste Hilfe von der Leitstelle alarmiert, wenn es zu einem Notfall in ihrer Nähe kommt. Neben Menschen, die beruflich

für Erste Hilfe qualifiziert sind, können sich auch Menschen registrieren, die einen entsprechenden Kurs absolviert haben.

Kostenerstattung durch die Sozialstiftung

Im Jahr 2026 stellt die Sozialstiftung Simmerath zunächst insgesamt 1.500 € für die Erstattung zur Verfügung. Voraussetzungen für die Kostenerstattung:

- Teilnahme an einem Erste-Hilfe-Kurs
- Kostenbeleg über die Kursgebühr
- Wohnsitz in Simmerath
- Beleg über die Registrierung in der Corhelper-App



Foto: rh2010 / stock.adobe.com

Mehr Informationen:
www.simmerath.de/erstehilfe



1

Für Ihre Gelenke nur das Beste

Ihre Nr. 1 für Endoprothetik in der Region.

EIFELKLINIK ST. BRIGIDA
Simmerath

Wer sich für ein neues Hüft- oder Kniegelenk entscheidet, sollte auf nachweisbare Qualität und Erfahrung setzen. In der Eifelklinik St. Brigida verbinden wir langjährige Expertise mit modernster Medizin – damit Sie möglichst schnell und sicher wieder zurück in einen beweglichen Alltag finden.

Höchste Qualität im AOK-Krankenhausnavigator 
Ausgezeichnet mit 3 Lebensbäumchen:
Überdurchschnittlich hohe Behandlungsqualität

Über 1.800 Eingriffe pro Jahr
Höchste chirurgische Routine für Ihre operative Sicherheit und ein langlebiges Kunstgelenk

Ausgezeichnete Gelenkspezialisten
Operateure mit AE-Master-Qualifikation sowie FOCUS- und STERN-Auszeichnungen

Über 1.000 Knieoperationen mit Roboter-Präzision
Individuelle Ausrichtung für eine schnellere Rückkehr in den Alltag

Schonende Hüftchirurgie
Minimalinvasive Operationstechnik (ALMIS)
für eine schnelle Mobilisation

Für Ihre Mobilität die beste Wahl.
Eifelklinik St. Brigida GmbH & Co. KG
zocsimmerath@artemed.de | T 02473 89-6666 | www.st-brigida.de

HERBSTSONNE? KANN KOMMEN.

25%
AUF ALLE
SONNENBRILLEN!



16.–19. Oktober 2026 | **Unsere Aktion zum Herbstmarkt.**
bei Kaulard in Simmerath. Jetzt Lieblingssonnenbrille sichern.

*Gültig vom 16.–19. Oktober 2026 ausschließlich im Kaulard Fachgeschäft Simmerath. Nicht mit anderen Aktionen oder Rabatten kombinierbar.

OPTIK AKUSTIK **derKaulard.de**



Highlights im Herbst

16. – 19. Oktober Ausstellung im Hotel Kragemann

Von realistischer Schwarz-Weiß-Kunst über feines Spiel mit Licht und Schatten bis hin zu ausdrucksstarker Abstraktion: Die junge Künstlerin Lara Wildrath stellt im Hotel Kragemann aus. Ihre Bandbreite ist einfach beeindruckend. Ausstellungseröffnung ist am Freitag, 16. Oktober, um 18 Uhr. Zu sehen sind die Werke über das Herbstmarkt-Wochenende bis Montag, 19. Oktober. Hotel Kragemann, Am Markt 2, Simmerath

18. Oktober Oktoberfest in Kesternich

Ein zünftiger Frühschoppen auf bayrische Art findet am Sonntag, 18. Oktober, im Dorfgemeinschaftshaus Kesternich statt. Von 10.30 bis 15 Uhr spielen die Musikvereine „Lyra“ Höfen und „Eifelklänge“ Eicherscheid zum Oktoberfest auf. Mit Leberkäsburger, Brettl-Jause und Weißwurst wird für das leibliche Wohl gesorgt. DGH Kesternich, Vereinsweg 10.



31. Oktober Halloween-Party

Die DGH Kesternich GmbH und die Tanzgarde »Fireworks« der KG Lehmenschwalben richten am Freitag, 31. Oktober, wieder eine Halloween-Party im Dorfgemeinschaftshaus aus. Ab 20 Uhr sind alle gruselig Feierfreudigen ab 16 Jahren eingeladen. DGH Kesternich, Vereinsweg 10.

6. – 8. November Theaterfreunde Eicherscheid

„Der Teufel liest auch Kleinanzeigen“. Gleich viermal – freitags und samstags um 20 Uhr, sonntags um 14.30 und 19 Uhr – präsentieren die Theaterfreunde Eicherscheid das lustige Werk von Bernd Spehling. Eintrittskarten (7 Euro) gibt es im Konsum. Tenne Eicherscheid, Bachstr.



7. + 8. November Rursee Marathon

Die 29. Auflage des Rursee-Marathons bietet neben dem Walk/Nordic Walk folgende Laufstrecken: Marathon, 16,5 km-Lauf, 5 km-Lauf und die beiden Kids-Läufe über 600 m und 2000 m. Marathon und 16,5 km-Lauf finden sonntags, alles andere bereits samstags statt. Start/Ziel: Simmerath Einruhr, Rurstr.

10. November Verzauberte Bibliothek für Kinder

Märchen, Sagen und Legenden für Kinder frei erzählt mit Regina Sommer in der Gemeindebücherei Simmerath. Start ist um 16.00 Uhr. Eine Anmeldung bei der Bücherei ist erforderlich. Bickerather Str. 1, Simmerath-Bickerath

15. November Indoor-Flohmarkt

Am Sonntag, 15. November kann in der Tanzwerkstatt Simmerath geträdeln werden. Ab 10 Uhr bieten rund 40 Aussteller ihre Waren beim Indoor-Flohmarkt an. Einsteinstr. 7, Simmerath

Die Fete -live-

- Nur für Erwachsene -

21. November Die Fete in Eicherscheid

Eine Neuauflage von „Die Fete“ in der Eicherscheider Tenne findet am Samstag, 21. November, statt. Der beliebte Musikabend – nur für Erwachsene – beginnt um 21 Uhr. Auf ihrer „Jetzt erst recht-Tour“ sind die Toten Ärzte, eine der berühmtesten Tribute-Bands für Songs der „Toten Hosen“ und der „Ärzte“ zu erleben. Eintritt inkl. Mindestverzehr: 35 Euro; Tickets: Konsum Eicherscheid und auf <https://ticketree.de/event/die-fete-2026-die-toten-aerzte/> Tenne Eicherscheid, Bachstr.

21. November Herbstkonzert Hansa Simmerath

Die Hansa-Blasmusik Simmerath lädt zum Herbstkonzert in die Aula der Sekundarschule Nordeifel – Beginn ist um 19 Uhr. Walter-Bachmann-Str. 40, Simmerath

29. November Adventliches Literaturkonzert

Das adventliche Literaturkonzert mit Susanne Tiggemann, Birgit Röseler und Simone König findet am 29. November zu Kaffee und Gebäck ab 16.00 Uhr statt (Einlass 15.30 Uhr). Der Eintritt kostet 5 €, eine Anmeldung bei der Bücherei ist erforderlich. Bickerather Str. 1, Simmerath-Bickerath

WIR BIETEN IHNEN STARKE ZINSEN. ABER SICHER!

Sichern Sie sich **3,00 % Zinsen p.a.** für Ihren Sparbrief über drei Jahre.

Ab einem Betrag in Höhe von 5.000,00 € bieten wir Ihnen für eine Laufzeit von 3 Jahren 3,00 % Zinsen p.a. auf Ihren Sparbrief „100 Jahre Raiffeisenbank Eifel eG“. Dieses Angebot gilt für neues Geld*.

Sichern Sie sich Ihre Geldanlage ganz ohne Kursrisiko mit festem Rückzahlungstermin.

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin:

Telefonisch unter **02473 6060** oder online unter www.raiffeisenbank-eifel.de.

* Geld, das in den vergangenen 12 Monaten nicht bei uns oder bei unseren Verbundpartnern angelegt war.

Raiffeisenbank Eifel eG
Die Bank für die Eifel

AUS LIEBE ZUM SPORT

INTERSPORT PLUM

Verkaufsoffener Sonntag

18.10.26 von 11-18 Uhr



Damen

Herren

McKINLEY

Damen und Herren Fleecejacke Rubin III
UVP 49,99 **29,99**

Simmerath
In den Bremen 11



Jetzt informieren!

Der Architekt des Eicherscheider Erfolgs

Sandro Bergs steht seit 2021 an der Seitenlinie von Landesligist SV Germania

Fotos: Thomas Förster



Wenn Sandro Bergs am Spielfeldrand steht, geht es ihm um mehr als nur Ergebnisse. Der Trainer von Germania Eicherscheid setzt auf Entwicklung, Zusammenhalt und einen Fußball, der die Zuschauer begeistert. Und das mit Erfolg, schließlich gelang ihm gemeinsam mit einer eingespielten Mannschaft der Aufstieg in die Landesliga.

„Wir waren in den Jahren zuvor schon nah dran, haben uns gut verstärkt und dann hat es irgendwann Klick gemacht“, blickt er auf eine

erfolgreiche Saison zurück. „Wir haben den attraktivsten Fußball gespielt, viele Gegner dominiert und durch höhere Fitness und einen guten Kader stets zulegen können.“ Dabei setzt der Coach nicht auf große Namen, sondern auf eine gewachsene Gemeinschaft und

Spieler, die zum Verein passen. „Es macht Spaß, die Jungs hier sind echt cool“, beschreibt Bergs seine Verbundenheit mit der Germania. Die familiäre Atmosphäre und die gemeinsame Entwicklung der Mannschaft seien wichtige Gründe für sein Engagement, das er seit 2021 bei den Blau-Weißen hegt.

Geduld statt Hurra-Fußball

Sein Anspruch bleibt dabei klar: Die Mannschaft soll sich weiterentwickeln, erfolgreich sein und den eigenen Fußball auf den Platz bringen. „Wenn wir in guter Form sind, muss man uns erst einmal besiegen“, sagt Bergs mit Blick auf die Qualität seines Teams. Und doch weiß er um die Stärke des neuen Umfelds. „Wir wollen Spiele gewinnen, konkurrenzfähig sein. Dabei kann man nicht immer Hurra-Fußball erwarten, muss geduldig sein, tiefer stehen. Und dafür brauchen wir alle Mann an Bord“, so Bergs, der bislang viele

Verletzungen zu beklagen hatte. Denn die Konkurrenz habe deutlich höhere Budgets, rekrutiere Spieler aus einem weiten Umfeld.

Bescheidene Mittel

Mit Fachwissen, Leidenschaft und dem richtigen Gespür für seine Spieler ist Sandro Bergs zu einer prägenden Persönlichkeit bei Germania Eicherscheid geworden. Sein Ziel bleibt, den eingeschlagenen Weg gemeinsam mit Verein und Mannschaft weiterzugehen. „Für die Jungs und mich ist es eine riesige Motivation. Wenn wir das mit dieser Mannschaft, diesem Verein schaffen, dann ist das etwas richtig Großes“, versichert Bergs, der auf einen steigenden Zuschauerzuspruch hofft. „Wir bieten attraktiven Fußball, treffen auf tolle Gegner – ein Besuch an der Bachstraße lohnt sich“ – denn auch nach dem Spiel kommt man mit den Fußballern ins Gespräch, genießt die besondere Atmosphäre, die die Germania auszeichnet.

In der Schlichtheit spürt man echtes Glück

Bernhard Pauls war auf dem Jakobsweg unterwegs

„Ich bin dann mal weg“, dachte sich Bernhard Pauls, erfüllte sich damit einen Herzenswunsch und löste eine riesige Resonanz in sozialen Netzwerken aus. Getreu dem Motto von Hape Kerkeling hat sich der 62-Jährige auf den Jakobsweg begeben, „weil ich einfach mal für mich sein wollte und dieses eindrucksvolle Abenteuer gesucht habe.“

17 Tage unterwegs – und ganz bei sich

Der erfahrene Wallfahrer – jedes Jahr geht es mit den Kesternichern Anfang Oktober nach Barweiler – hatte sich im Vorfeld einige Tipps geholt, aber wollte auch vieles auf sich zukommen lassen. „Ich habe den Rucksack gepackt und bin losgeflogen“, erinnert sich Bernhard Pauls an das Frühjahr dieses Jahres. „Und es ist super gelaufen!“ Meist war er als einer der Ersten auf der Strecke, auf der es im Schnitt am Tag 300 Höhenmeter auf 25 Kilometern Länge zu bewältigen galt. „Dörfer, in denen die Zeit stehen geblieben

zu sein scheint, eindrucksvolle Pinien- und Eichenwälder, der Blick aufs Meer und als Belohnung zum Abschluss die imposante Kathedrale von Santiago de Compostela – ich war selten im Leben so glücklich wie nach der Pilgerreise.“ Die gute Infrastruktur hat ihm das Pilgern erleichtert, „aber der Rucksack ist auf Dauer schon eine Last“, weiß Bernhard Pauls. 17 Tage lang war er unterwegs, hat schöne Begegnungen gemacht, aber vor allem sein Leben reflektiert. „Da kommen einem beim Wandern einfach mal die Tränen, weil man spürt, wie gut es uns geht“, gesteht Pauls, der im gleichnamigen Familienbetrieb für Garten- und Landschaftsbau ein wenig kürzergetreten ist.

Santiago war nicht das Ende

„In der Dunkelheit zu starten, streunenden Hunden begegnen – es gab auch schwierige Momente. Aber das gehört doch zu solch einem Abenteuer dazu. Ich wusste



Ein Wegweiser, viele Gedanken: Bernhard Pauls auf seinem Jakobsweg nach Santiago de Compostela.

Fotos: Bernhard Pauls

ja, dass es kein Wellness-Urlaub wird“, lacht Pauls. Da es ihm so viel Freude gemacht hat, war Santiago auch nicht das Ende seiner Pilgerreise. „Ich bin dann weiter bis Finistère ans Meer gelaufen, wo der magische Punkt mit der

„Null“ steht“ – und es wird nicht die letzte Tour gewesen sein. „Dieses Erlebnis macht Lust auf mehr – nächstes Jahr will ich, wenn es passt, von Koblenz nach Trier und danach werde ich mir wieder etwas Größeres vornehmen!“

REWE
DEIN MARKT

Witzerather Str. 10 · 52152 Simmerath

REWE RIECK

Jan Age Zoethout
Consultant GCP Quality & Compliance
JAZ.Consulting@t-online.de
+49 151 4676 0964

JAZ.Consulting

Auf der Hof 49
52152 Simmerath-Strauch, NRW
linkedin.com/in/janagezoethout/

Ihre Immobilie in guten Händen

MB- Objektservice GmbH

- Gebäudereinigung
- Gartenpflege
- Handwerksarbeiten
- Winterdienst

Marcel Blumenstock
Matthias-Zimmermann-Straße 7 · 52152 Simmerath
Tel. 02473 9371891 · Mobil: 0162 1370956
Mail: info@mb-objektservice.de
www.mb-objektservice.de

Auto SCHUMACHER

Ihr Partner rund ums Auto!

OPEL VERKAUF & SERVICE
Persönlich · Kompetent · Zuverlässig

LIGIER LEICHTFAHRZEUGE
Mobilität neu erleben

9-SITZER MINIBUSVERMIETUNG
Gemeinsam unterwegs
Komfortabel & flexibel

TAGESZULASSUNGEN & EU FAHRZEUGE
Viele Marken – kurzfristig verfügbar!

Auto Schumacher
Auf der Bever 2
52152 Simmerath

02473-1395
(Telefon & WhatsApp)
info@auto-schumacher.com
www.auto-schumacher.com

DREKOPF

ENTSORGUNG · RECYCLING

ENTSORGUNG UND MEHR

UNSERE LEISTUNGEN

Maßgeschneiderte Entsorgungslösungen

- » Containerdienst von 2 bis 30 m³
- » Abfallverwertung aller Art
- » Abfall- und Wertstoffannahme

Abfallannahme und Containerdienst auch zu Festpreisen

WIR STELLEN EIN!

Unsere aktuellen Stellenangebote finden Sie auf www.drekopf.de



DREKOPF Recyclingzentrum Erkelenz GmbH

Niederl. Erkelenz
Ferdinand-Clasen-Str. 35
41812 Erkelenz

Niederl. Aachen
Roder Weg 10
52072 Aachen

Tel.: 024 31/97 44-0
Fax: 024 31/97 44 44
erkelenz@drekopf.de
aachen@drekopf.de

www.drekopf.de

Meisterbetrieb

Bahnstr. 41-43
Mechernich
02443-2107

Kammerbruchstr. 4
Simmerath
02473 - 1318
Nidegger Str. 5
Schmidt
02474 - 1033

Informieren Sie sich...
ihrbestatter.de



Nächste Ausgabe: Dezember 2026

Freuen Sie sich auf neue spannende Themen, inspirierende Geschichten und Interviews aus Simmerath – So immer!

Weihnachtsfreude mit Gewinnchance

Einkufen, Los mitnehmen und mit etwas Glück bis zu 5.000 Euro gewinnen!

Auch 2026 heißt es in Simmerath wieder: Lose sammeln und Daumen drücken! Seit mehr als 25 Jahren gehört die Weihnachtsverlosung des Gewerbevereins zu den beliebten Höhepunkten der Adventszeit – und ist längst zu einem besonderen Markenzeichen des Simmerather Einkaufsstandorts geworden.

Mehr als 70 Geschäfte und Betriebe beteiligen sich an der Aktion und machen ihren Kundinnen und Kunden damit eine besondere Freude. Denn mit etwas Glück wartet ein stattlicher Geldgewinn: Insgesamt werden 10.000 Euro in bar ausgelobt. Auf den Hauptgewinner warten 5.000 Euro, der zweite Platz ist mit 3.000 Euro und der dritte mit 2.000 Euro dotiert. Zusätzlich gibt es 20 Simmerather Geschenke-Karten im Wert von jeweils 50 Euro zu gewinnen. Die Geschenke-Karte kann übrigens in zahlreichen Geschäften, Gaststätten und Handwerksbetrieben in Simmerath eingelöst werden.



3.000 €
2. Preis

5.000 €
1. Preis

2.000 €
3. Preis

Kostenloses Los beim Weihnachtseinkauf

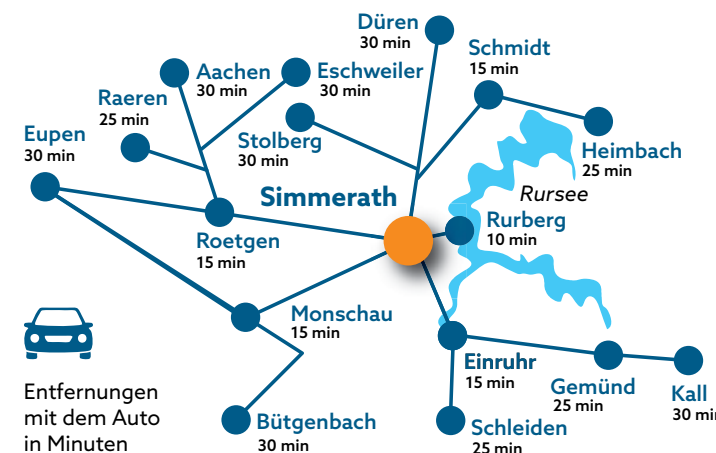
Das Beste: Die Lose gibt es kostenlos! Während der Adventszeit werden sie in den teilnehmenden Simmerather Geschäften und Betrieben ausgegeben. Wer also seine Weihnachtseinkäufe vor Ort erledigt, kann nicht nur die vielfältigen Angebote und die persönliche Beratung genießen, sondern hat zugleich die Chance auf ein kleines – oder sogar ganz großes – Weihnachtsgeschenk. Also: Einkufen, Los mitnehmen und mit ein bisschen Glück Weihnachten in diesem Jahr ganz besonders feiern!

Simmerath

Bequem einkaufen & Natur genießen



Wir laden ein zum entspannten Einkufen – abseits vom Trubel mitten in der Natur!



Entfernungen mit dem Auto in Minuten



Der Simmerather Einzel- & Fachhandel bietet viele Vorteile:

Einkufen, wo andere Urlaub machen

Entspannte Anfahrt & kostenloses Parken im Zentralort auf öffentlichen Parkplätzen

Vielfältiges Angebot: 130 meist inhabergeführte Geschäfte

Persönliche Beratung in den Geschäften

Cafés & Restaurants – Zeit zum Verweilen

Naturerlebnis Rursee

Lokale Events: Frühjahrs- & Herbstmarkt mit verkaufsoffenem Sonntag, Kraremanns Tag mit Street Food-Festival & Musik-Programm

PRO Mobau Thelen

RICHTIG GUT BERATEN! expert

INTERSPORT PLUM

Holz Scherf Mehr Auswahl! Mehr Service!

HAAS HAAS HAAS

REWE RIECK

200 JAHRE

Greenbase | Claßen Natur trifft Technik

Entdecke Simmerath und folge uns!

@gemeindesimmerath

sosimmer.de

sosimmerblog

Schlüter-Systems bietet durchdachte Systemlösungen für die fachgerechte Verlegung von Fliesen – von Abdichtung und Entkopplung bis hin zu Profilen und Fußbodenheizung.

HEIZKOSTEN-KILLER

SO GROSS KANN
AUSWAHL SEIN

GROSSE AUSSTELLUNG VON FLIESEN / SANITÄR / 3D-STUDIO / TÜREN / BODENBELÄGE / TORE / GALA-BAU

ALLES UNTER EINEM DACH

BERATUNGSKOMPETENZ

Mobau **PRO** Thelen